

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор ЗАО «НеоКор»



Кусяк В.А.

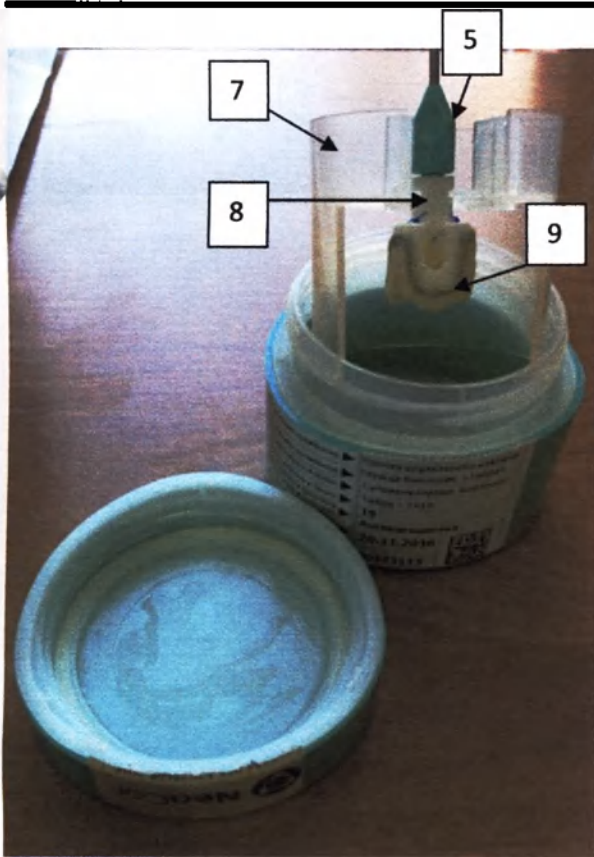
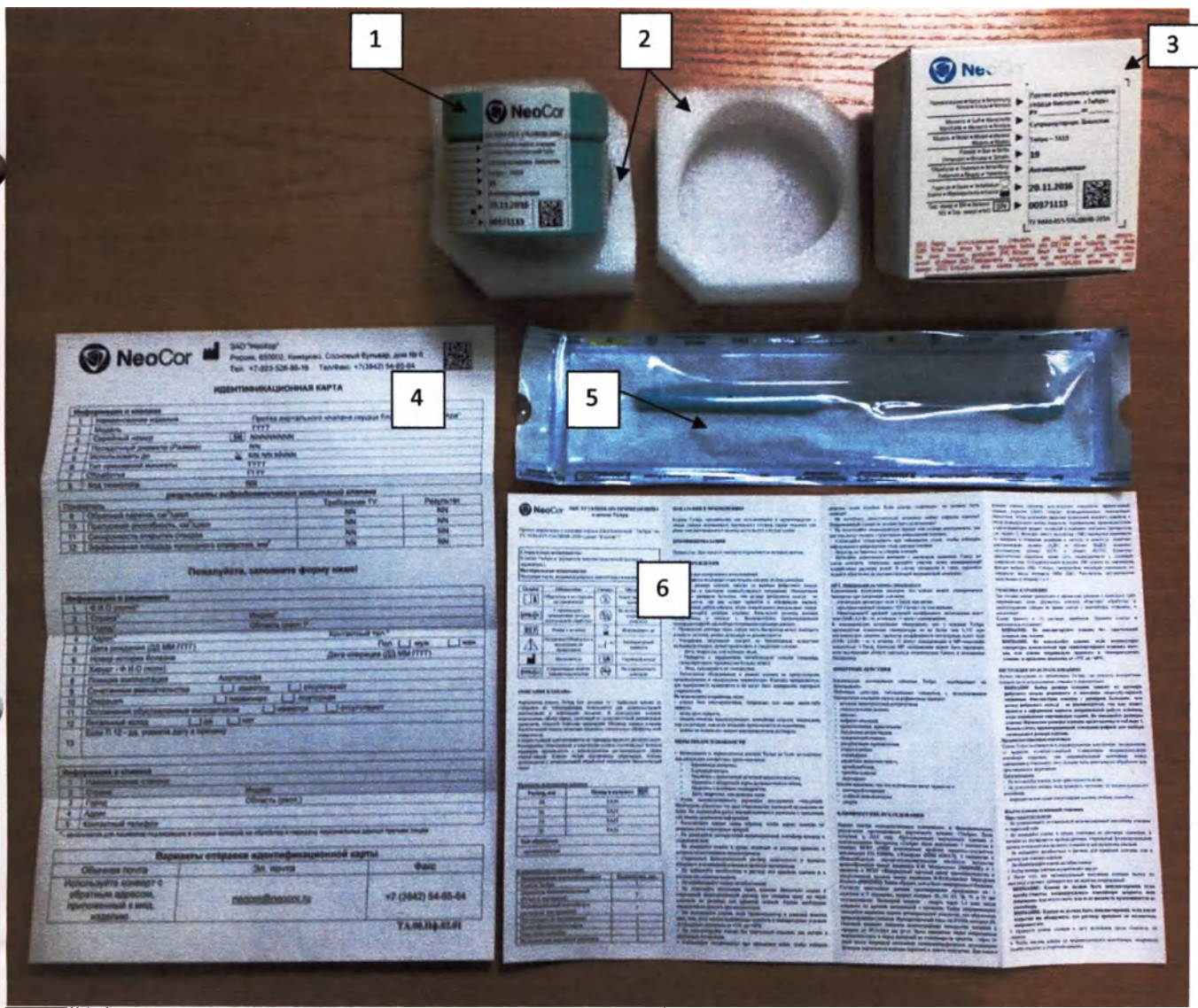
29 августа 2016 г.

ФОТОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ ОБЩЕГО ВИДА

Протез аортального клапана сердца биологический «ТиАра»

по ТУ 9444-015-57628698-2016

2016 г.



- 1 – Индивидуальный контейнер с раствором для хранения - 1 шт.;
- 2 – Вкладыш для наружной упаковки - 2 шт.;
- 3 – Наружная упаковка - 1 шт.;
- 4 – Идентификационная карта - 1 шт.;
- 5 – Держатель имплантационный (Ручка) 1 шт.;
- 6 – Инструкция по применению - 1 шт.;
- 7 – Защитный стакан (входит в состав индивидуального контейнера) - 1 шт.;
- 8 – Держатель имплантационный (Держатель) - 1 шт.;
- 9 – Протез аортального клапана сердца биологический "ТиАра" - 1 шт.



Наименование • Name • Benennung
Nome • Атауы • Nombre

Манжета • Cuff • Manschette
Manchette • Манжета • Nombre

Модель • Model • Modell • Modello
Model • Modelo

Размер • Size • Größe
Dimension • Өлшем • Tamaño

Обработка • Treatment • Behandlung
Traitement • Өңдеу • Tratamiento

Годен до • Expire • Verfalldatum
Expirer • Жарамдылығы • Expirar

Сер. номер • SN • Seriennr.
N/S • Сер. нөмірі • N/S

SN

Протез аортального клапана
сердца биологич. «ТиАра»
РУ _____ от _____

Супраанулярная. Биологич

ТиАра – TA19

19

Антикальциевая

20.11.2016

00371113



TU 9444-015-57628698-2016

(RU) Перед использованием отмывать два раза по две минуты.
(GB) Rinse two times for two minutes before use. (DE) Vor der Nutzung, zwei male
bis zwei minuten ausspülen. (FR) Rincer deux fois pour deux minutes
avant d'utiliser. (KZ) Пайдалану алдында екі минуттан екі мәрте жуу
қажет. (ES) Enjuague dos veces durante dos minutos antes de usar.



(RU) Содержит: 1 Аортальный биопротез клапана сердца • ТОЛЬКО ОДНОРАЗОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ • Содержимое СТЕРИЛЬНО если упаковка не вскрыта и не повреждена • Хранится в 1% растворе парабена • ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОТМЫВАТЬ ТРИ РАЗА ПО ПЯТЬ МИНУТ • НЕ ЗАМОРАЖИВАТЬ: Хранить при температуре от +5° до +40°C • НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИ ВСКРЫТОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕННОМ ШТУЧНОМ КОНТЕЙНЕРЕ.

(GB) Content: 1 Aortic heart valve bioprosthesis • SINGLE USE • Contents STERILE if unopened or undamaged • Storage solution: 1% Paraben • RINSE THREE TIMES FOR FIVE MINUTES BEFORE USE • DO NOT FREEZE: Store between +5° and +40°C • DO NOT USE IF CONTAINER HAS BEEN OPENED OR DAMAGED.

(DE) Inhalt: 1 Aorten herzkappen Bioprothese • NUR ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH • Inhalt ist STERIL, wenn Packung ungeöffnet und unbeschädigt • Lagerungslösung: 1% Paraben • VOR DER NUTZUNG, DREI MALE BIS FÜNF MINUTEN AUSSPÜLEN • NICHT KÜHLEN: Lagertemperatur zwischen +5° and +40°C. WENN DIE VERPACKUNG NICHT ZU VERWENDEN WAR GEÖFFNET ODER BESCHÄDIGT.



ТиАра TiAra

- (RU) Аортальный биопротез клапана сердца
- (GB) Aortic heart valve bioprosthesis
- (DE) Aorten herzkappen bioprothese
- (FR) Aortique bioprothèse valvulaire
- (KZ) Жүрек клапанына аорталды биопротез
- (ES) Aórtico bioprotésis para válvula del corazón



ЗАО "НеоКор", д.б, Сосновый бульвар, г. Кемерово, 650002, Россия. Тел. +7 (923) 526-86-16, Факс +7 (3842) 54-65-64,
NeoCor JSC, 8, Sosnovy Blvd, Kemerovo, 650002, Russia.
Tel. +7 (923) 526-86-16, Fax +7 (3842) 54-65-64
email: neocor@neocor.ru, web: www.neocor.ru



Наименование • Name • Benennung
Nome • Atayy • Nomiore

Манжета • Cuff • Manschette
Manchete • Mansesta • Nomore

Модель • Model • Modell • Modelo
Model • Model • Modelo

Размер • Size • Größe
Dimension • Etüas • Tamaño

Обработка • Treatment • Behandlung
Tratamiento • Egegy • Tratamiento

Годен до • Expire • Verfallsdatum
Expire • Жарамдылығы • Expire

Сер. номер • SN • Serienr.
NIS • Ser. nesi • NIS



(FR) Contenu: 1 Aortique bioprothèse valvulaire • UTILIZATION UNIQUE • Contenu STERILE s'il n'est pas ouvert ou endommagé • Solution de conservation: Paraben à 1% • RINCER TER DE CING MINUTES AVANT L'EMPLOI • NE PAS CONGELER: Conserver entre +5° et +40°C • NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE ÉTAIT OUVERTE OU ENDOMMAGÉE.

(KZ) Құрамында: 1 Жүрек клапанына аорталды биопротез • БІР РЕТ ҚАНА ПАЙДАЛАНЫҒЫЗ • Егер қаптама ашылмаған және зақымдалмаған болса, ішкірдегі СТЕРИЛЬДІ • Парабендердің 1% еріткісінде сақталады • ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА БЕС МИНУТТАН ҮШ РЕТ ЖУЫҒЫЗ • М ҰЗДАТУҒА БОЛМАЙДЫ: +5°C-ден +40°C-ге дейінгі температурада сақтау керек • АШЫЛҒАН НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАЛҒАН ЖЕКЕ КОНТЕЙНЕРДЕ ПАЙДАЛАНЫҒА БОЛМАЙДЫ.

(SP) Contenido: 1 Aórtico bioprotésis para válvula del corazón • DE USO ÚNICO • Contenido ESTERIL si no abierto o dañado • Solución de almacenamiento: Paraben al 1% • ENJUAGAR TRIPPLICAR POR CINCO MINUTOS ANTES DE SU USO • NO CONGELAR: almacenar entre +5° y +40°C • NO USAR SI EL EMBALAJE ERA ABIERTA O ESTROPEADA.



Наименование • Name • Benennung
Nome • Atayy • Nomiore

Манжета • Cuff • Manschette
Manchete • Mansesta • Nomore

Модель • Model • Modell • Modelo
Model • Model • Modelo

Размер • Size • Größe
Dimension • Etüas • Tamaño

Обработка • Treatment • Behandlung
Tratamiento • Egegy • Tratamiento

Годен до • Expire • Verfallsdatum
Expire • Жарамдылығы • Expire

Сер. номер • SN • Serienr.
NIS • Ser. nesi • NIS

(RU) Перед использованием отмыть три раза по пять минут.
(GB) Rinse three times for five minutes before use.
(DE) Vor der Nutzung, drei male bis fünf minuten ausspülen.
(FR) Rincer ter de cing minutes avant l'emploi.
(KZ) Пайдаланар алдында бес минуттан үш рет жуыңыз.
(ES) Enjuagar triplicar por cinco minutos antes de su uso.

Прошнуровано и скреплено печатью

4 (четыре) листов(а)
" 29 " августа 2016 г.

Генеральный директор _____ Кусяк В.А.

